

# 數位典藏

Yuyuyang e-library

## 蘭嶼原住民媒體資料庫

本資料庫建立目的主要為了透過數位典藏機制來保存蘭嶼原住民的珍貴媒體資料，同時也希望能夠有助於蘭嶼原住民部落對自我認同之建構，並促進族群文化交流，讓外界進一步瞭解蘭嶼原住民的生活、文化與歷史。

本資料庫主要與擁有蘭嶼珍貴之近代媒體材料的「蘭恩文教基金會」進行合作，取得相關媒體資料授權，進行數位化與資料庫建置典藏工作，試圖透過原住民媒體資料庫的建置與保存，以「弱勢族群媒體」發聲為主要關懷，建構起原住民媒體的保存價值與傳播意義，以促成上述對內及對外的訊息傳播功能。

另外，本資料庫所涵蓋的媒體與檔案內容包括：平面刊物/雜誌、影像、與廣播等類型，除了將完整的原住民媒體內容加以數位化儲存與建立詮釋資料之外，資料庫也將所有媒體內漢語轉換為全文文字，以全文方式輸入典藏資料庫之中。同時，本資料庫也積極鼓勵與推動蘭嶼族人參與建構此資料庫，希望能以「參與式發展」的精神，加入參與資料庫的建置行列，為蘭嶼的文化保存共同貢獻心力。

網址: <http://hakka.nctu.edu.tw/database/lanyu/index.php>

主辦單位:交通大學圖書館  數位典藏國家型科技計畫

協辦單位:交通大學 傳播與科技學系  
數位內容管理系統實驗室



# 蘭

# 嶼

National Digital Archives Program

## 飛魚季

著作者—小黑 出版者—蘭恩文教基金會



獨木舟期待了許久

才又盼到它的知己

他們約定每年此刻

大海相遇

飛呀！飛

飛魚迫不及待地

想見這生生世世的友人

忍不住

躍出那水面

看看獨木舟是否已在等待

然後 跳入水中

忙著趕路

划呀！划

獨木舟早已粉墨艷麗

頂著朝陽

趕去歡迎遠到的客人

飛魚會陪他 在大海伴奏下

一起唱著 這一季的歌

# 蘭

National Digital Archives Program

## 蘭嶼雙週刊

資料來源：蘭恩文教基金會



在台灣，有蘭嶼人的地方就有蘭嶼雙週刊；有蘭嶼雙週刊的地方，就有蘭嶼人！

蘭嶼雙週刊是由財團法人基督教蘭恩文教基金會所發行的。基督教蘭恩文教基金會創立於1977年9月，一位年輕基督徒林茂安在上帝奇妙帶領下，隻身前往台灣東海面的蘭嶼，在這小島上他生活在雅美族社會中，交織體會文明的潮流正衝擊著小島，交織原始與文明的矛盾社會。如何藉著教育、醫療、信仰、傳播及社會服務，與蘭嶼同胞攜手面對文明衝擊之意象於此產生。

1979年夏天，藉著宇宙光雜誌社母親節送炭活動所募集的拾萬元，與六十多位來自於不同大專院校學生的熱烈響應，利用假期積極參與創辦事工，將上帝的祝福與社會的愛心撥散在蘭嶼建立了「蘭恩」。

多年來，蘭恩在蘭嶼從事了許許多多的服務工作，曾經受到蘭恩幫助、參與蘭恩成長的人，也分佈在社會各界。



# 蘭

National Digital Archives Program

## 蘭嶼廣播電台

資料來源：蘭恩文教基金會



# 99.5FM

達悟族是一個口傳文學的海洋民族，藉著語言將生活經驗、文化精神傳承給下一代青年子弟，近年來隨著外來文化的進入，蘭嶼祖父母與孫子輩溝通，常出現需要父母居中翻譯的畫面，母語流失的情況已經嚴重影響到文化根基。

蘭嶼廣播電台有鑑於此，寄望藉由大眾媒體深入家庭的特性，致力母語推廣，進而達成文化傳承之目的。

做為政府立案之國內原住民廣播電台，以蘭嶼觀點做為節目製作的方向。電台於民國85年正式啓用播音，節目類型為地方新聞、親子教育、雅美傳說、公共事務……等等，聲音的播出以雅美（達悟）語、國語發音，期望藉著電台的播放，以減緩母語流失的速度，保存口傳文化。

除了母語推廣，電台最重要的工作是，製作內容更深刻、精緻的文化節目，將雅美豐富的文化內涵，以生動活潑的方式表達出來，並製作成節目帶加以保存，盼藉此達到文化傳承之目的。

主辦單位：交通大學圖書館  數位典藏國家型科技計畫

協辦單位：交通大學 傳播與科技學系數位內容管理系統實驗室

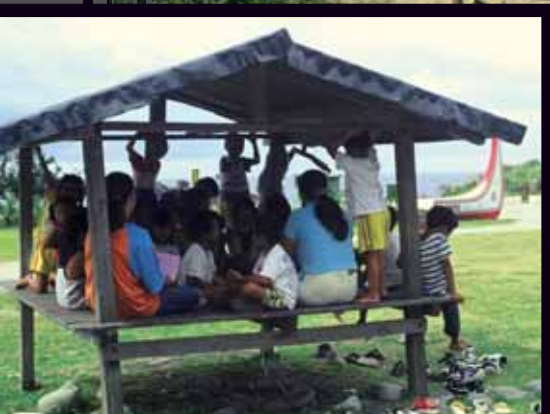
# 蘭

National Digital Archives Program

## 可愛的雅美屋

著作者－王榮基

出版者－蘭恩文教基金會



常有人說，雅美傳統的住屋不合時代和科技建築，殊不知它有著鮮為外人所知獨特的地方，而只要稍加觀察蘭嶼的地形和氣候，你就要佩服我們的祖先實在有個好頭腦呢！且讓我告訴你們一些奧妙之處。通常我們造屋的材料是利用海上飄來的浮木，以斧頭一刀一斧地鑿，成為一片片光滑的平板，然後就以這些木板來造地下屋、工作房和涼臺。

主辦單位：交通大學圖書館  數位典藏國家型科技計畫

協辦單位：交通大學 傳播與科技學系數位內容管理系統實驗室

# 蘭

National Digital Archives Program

## 基督教會舉辦母語比賽

著作者—蘭嶼雙週刊

出版者—蘭恩文教基金會

為了喚起雅美孩子重視自己的母語，並且能說母語，基督教蘭嶼區會特別舉辦「主日學母語比賽」，希藉此活動將祖先留下來的語言，再一次發揚光大。

蘭嶼區會舉辦「主日學母語比賽」，除了喚起雅美孩子重視自己的母語外，也是鑑於目前托兒所至高中階段，普遍不會說雅美話；且也有越來越多的蘭嶼青年無法說完整的母語，造成與年老父母之間溝通不良，雅美語瀕臨失傳的命運。

秉持「發揚祖先留下來的語言」，是蘭嶼區會繼辦成人羅馬拼音的雅美母語比賽後，為了讓雅美子弟重視自己的母語，進而能說流利的母語。所以，特別舉辦此有意義的活動。

比賽假野銀長老教會舉行，牧師與傳道人首先以活潑的圖片、生動的母語講解聖經、雅美傳說故事。鼓勵學生在校外多使用母語交談，學生反應也很熱烈。

此項母語比賽共200人報名參加，六十餘名主日學生出席會場。比賽分為三組，各組題目為高中組—雅美傳說故事、國中組—介紹蘭嶼、國小組—自我介紹。前三名皆頒發獎品。



主辦單位:交通大學圖書館



數位典藏國家型科技計畫

協辦單位:交通大學 傳播與科技學系數位內容管理系統實驗室